

**LE QUESTIONNEUR
13
LA COUPE À
FLEUR OPEN ROSE
D'IMPERIAL**

Par / By Serge Beaudin

Le jeu des comparaisons

Ma prochaine série d'articles portera sur la comparaison de motifs similaires, de copies ou de reproduction et de noms différents pour un même motif. Pour ce premier article, j'ai choisi de parler du rose-bol Open Rose d'Impérial en comparant une reproduction signée IG et la version originale.

Avant de débiter, je vous ferai remarquer que le rose-bol était fait à partir du même moule que le bol régulier (base collet). Cependant, comme le mentionne C.O. Burns dans son livre sur Impérial, plusieurs moules ont été utilisés et plusieurs variations existent. Par contre, M. Burns ne fait pas mention du diamètre de la base ni de la dimension du bol lui-même. Je vais donc vous donner les spécifications des 2 roses-bols que j'ai en ma possession.

**THE INQUISITOR
13
IMPERIAL
OPEN ROSE
ROSEBOWL**

Comparisons game

My next series of articles will make the comparison between some similar patterns, some copies or reproductions, and some different names to designate particular patterns. For this first article, I chose to talk about Imperial Open Rose rose-bowl by comparing the reproduction signed IG with the original version.

Before beginning, I want to say that the rose-bowl was made from the same mold that was used for the regular bowl (collar base). However, as mentioned by C.O. Burns in his book about Imperial patterns, many molds were used and many variations existed. Unfortunately, Mr. Burns does not mention the base diameter neither the dimensions of the bowl itself. Therefore, I will give you the specifications of the 2 rose-bowls I have myself collected.



VERSION ORIGINALE :

Diamètre de la base : 3 pouces
Diamètre supérieur : 5 pouces
Hauteur : 3 pouces
Signature : aucune

REPRODUCTION :

Diamètre de la base : 3¾ pouces
Diamètre supérieur : 5 5/8 pouces
Hauteur : 5 5/8 pouces
Signature : IG
(localisé dans une pétale de la fleur sous la base*)

*: M. Burns mentionne dans son livre qu'une controverse entoure la variante du rose bol ayant la large rose que l'on retrouve sous la base, à l'effet que ces pièces sont des reproductions et ne sont pas signées. Il mentionne que cela est

ORIGINAL VERSION:

Base Diameter: 3 inches
Top Diameter : 5 inches
Height : 3 inches
Signature : none

REPRODUCTION :

Base Diameter: 3¾ inches
Top Diameter : 5 5/8 inches
Height : 5 5/8 inches
Signature : IG
(located inside the flower petal, under the base*)

*: Mr Burns also mentions in his book a controversy about the rose-bowl variant that shows a large rose under the base, saying that these pieces are reproductions and are not signed. He mentions that this is not true and that

faux et que cette impression de la rose sous la base peut aussi bien être sur les pièces originales, autant que sur les pièces reproduites. La reproduction que je possède porte l'impression de la rose sous la base ainsi que le logo IG à l'intérieur d'une des pétales.

the large rose under the base may be on original pieces as well as on the reproduced pieces. The reproduction that I have in hand shows this rose on the base and also shows the logo IG inside one of the petals.



Ce que je croyais être une différence entre la reproduction et l'originale s'est avéré être une autre variante. En effet, le rebord intérieur de la partie supérieur du bol peut être uni ou côtelé (tel que clairement expliqué dans le livre de M. Burns). J'en conclus que ces variations

What I thought was the main difference between a reproduction and an original happened to be another variant. In fact, the inside of the bowl edge might be plain or ribbed (as clearly explained in Mr Burns' book). I conclude that these variations found on the bowl and

Variations que l'on retrouve sur les bols et rose-bols s'appliquent également aux assiettes puisqu'elles ont été faites également à partir des mêmes moules.

rose-bowl are also applied to the plate, as they were made from the same molds.

En guise de conclusion, nous pouvons dire que la présence d'un des logos d'Impérial est la seule certitude qui peut nous indiquer qu'une pièce est une reproduction lorsqu'on la retrouve dans une des couleurs d'origine. Comme j'ai acquis ces deux pièces via Ebay, j'en ai retenu une leçon : si la description de l'item n'indique pas clairement si la pièce est signée, je pose la question au vendeur, ce que je n'avais pas fait lors de l'acquisition du premier rose-bol.

In conclusion, we can say that one of the Imperial' logos showed on the piece is the only certitude that it is a reproduction, for all the pieces found in one of the original colors. As I bought these 2 pieces on Ebay, I got the lesson that, if the description of the piece does not clearly show if the piece is signed, I will ask the question to the dealer, thing that I did not do when I bought the first rose-bowl.

Si vous trouvez un rose-bol non signé dans une couleur qui n'existait pas dans les versions d'origine (ex. : rose), cela indiquerait assurément qu'il s'agit d'une reproduction. Cependant, David Doty's mentionne que normalement les reproductions des bols lustres roses ou open roses ont été faites dans les couleurs standards soit : l'orangé, vert fumé ou helios. À ces couleurs je peux ajouter le pourpre pour certains formats de bols.

If you find a non-signed rose-bowl in a color that did not exist on the original versions (pink, for example), this will surely indicate that it is a reproduction. However, David Doty mentions that the Luster Roses or Open Roses bowls reproduced were made in standard colors, which are: marigold, green, smoke and helios. To these colors, I may add the purple for certain shapes of bowls.

Traduction : Pierrette Duperron / Éric Kell

**Voir photos en couleur
à la page centrale**

**See colors pictures
on central page**